

## **SERGEY INAEKYAN**

1614-9, Moscow-Zelenograd, RUSSIAN FEDERATION 124365

Tel.: +7 4997177074; E-mail: d3writer@yahoo.co.uk

LANGUAGES: Russian (native); English>Russian, German>Russian  
(translation/proofreading)

EXPERTISE: Tech/Engineering, Bus/Financial, Law/Patents, Science

### **EXPERIENCE**

**2002-till present – FREELANCE TRANSLATOR.** Technical translation/proofreading. Clients via Europe (Czech, Germany, Hungary, Latvia) and Russian translation agencies.

Subject-matter: automotive industry, engines, diesel generators, tractors, agricultural machines, construction equipment, handling equipment, etc. (manuals, service information, training literature, advertisements, presentations)

**1983-1992 – PART-TIME TRANSLATOR.** All-Union Research Institute for Scientific and Technical Information (VINITI), Moscow. Abstract digest <Tractors and agricultural machinery>. Translation, editing/proofreading, abstracting (English>Russian, German>Russian)

### **TECHNICAL BACKGROUND**

**1972 - 2002 – RESEARCHER** *from engineer to head of department.* Scientific-research institute for agricultural machine building <OAO VISKHOM>, Moscow. Research, development and manufacturing of agricultural machines. Some machines have been developed as self-propelled ones with the main parts produced by automotive industry (more than 100 scientific-research publications and patents). CAD tools: Solidworks, AutoCAD.

1983 -1987 - Standardization of soil working members USSR-DDR. VISKHOM in cooperation with BBG (VEB Bodenbearbeitungsgeräte), Leipzig. Business trips to former DDR.

### **EDUCATION AND QUALIFICATION**

1988/91 work for doctor's degree, VISKHOM, Doctor of Sciences (Russian 2-level academic degree)

1976/80 Extra-mural Postgraduate VISKHOM, Candidate of Sciences (Ph. D. Equivalent)

1984-1985, 1987 Moscow language courses (incl. 1,5-year German courses)

1968/72 MOSCOW LAND RECLAMATION INSTITUTE, mechanical engineer (reclamation and road-building machines)

EQUIPMENT: desktop Core 2 Duo, notebook Centrino; around-the-clock access to Internet and E-mail (ADSL): down 4 mbps / up 0,8 mbps